

**Wati Wangkatjarangku
Itjikiltu Walkatjunkuny_tja
Ezekiel
Nyangatja Nganmanytju
Nyakula Wangkanytjaku**

Nyangatja Godaku tjukurpa wati panya wangkatjara ini Itjikiltu walkatjunkuny_tja. Panya paluru Godalu wangkanytja Israelkunu tjutangka tjakultjunangi paluru tjana ngura kutjupangka parari nyinanyangka ngura panya ini Papilaniyala. Panya wati nyara palunya ngurara tjutaya nganmanypa warmala pitjangu munuya Israelkunu tjuta pungkula wiyanu munuya tjara kutjupa witira malakungku katingu tjanampa ngurakutu, kaya nyara palula nyinara pulkara tjituru-tjitururingu kulira, “Yaalarala malaku ankuku ngura walytjakutu? Tjingurula ngura nyanga malikitjanga rawa nyinara iluku.” Ka nyara palulanguru Godalu Itjikilnga palumpa wangkatjara tjunu palumpa tjukurpa tjanala tjakultjunkuny_tjaku.

Palu Itjikiltu tjukurpa wara mulapa walkatjunu, kala nyiri nyangangka tjukurpa mankurpa kutju walkatjunu. Panya chapter 34-ngka tjukurpa ngaranyi Mayatja Godalu Israelkunu tjutangka wangkanytja. Panya paluru tjanampa pulkara mukuringkupai munu tjananya wirura atunymara kanyilpai, panya wati tjiipi atunymankupaingku tjiipi

tjuṭa wirura kanyilpai, palu purunytju. Palu panya Israelkunu tjuṭaku wati atunymankupai tjuṭangku tjananya mulamulangku atunymankunytja wiyangku wantingi, ka Godalu tjanampa mirpanarira tjananya paira wangkangi anangu tjuṭa tjukarurungku atunymara kanyintjaku.

Ka chapter 37-nta tjukurpa ngaranyi Godalu Itjikilta nintintja. Panya paluru nintinu tarka tjuṭa wankaringkula pakantja, ka nyara palulanguru Itjikilnga nintiringu panya ngula Godalu Israelkunu tjuṭa wankalku munu wati paluru tjanala tjakultjunu Israelkunu tjuṭangka tjana kulira pukularinytjaku.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

33:30-33 Godalu Tjukurku Ngunti Pukularipai Tjuṭa Paintja

34:1-31 Godalu Wati Atunymankupai Tjuṭa Puntura Wangkanytja

37:1-14 Godalu Anangu Tjuṭa Wankantjikitjangu Kalkuntja

33

Godalu Tjukurku Ngunti Pukularipai Tjuṭa Paintja

³⁰ Ka Godalu alatji wangkangu wati ini Itjikilta, “Wati awa! Nyawa! Nyuntumpa walytja nyara tjuṭangku nyuntunya wangkanyi. Tjanaya kaputu kutjupa kaputu kutjupangku nyinara nyuntunya wangkapai alatji, ‘Wanyula Itjikilta ankula kulinma! Tjinguru paluru tjukurpa kutjupa kulinu Mayatja Godalu palula wangkanyangka

munu kuwari kulintjatjanungku tjakultjunanyi.’
Alatjiya nyuntunya wangkapai.

³¹ “Munuya palulanguru paluru tjana pitjala nyinakatira kulilpai nyuntu tjukurpa wangkanyangka tjanala. Palu paluru tjana kulintjatjanungku nyuntu wangkanytjitja tjuta palyantja wiyangku wantipai alatjitu. Munuya alatji kutju wangkapai, ‘Awa! Tjukurpa wirunya palangku wangkangu kuwari nganana! Wiru mulapa!’ Palu nyanga palu purunypa wangkanyangka nyuntu kulira mulamularingkuwiyangku wantima, panya tjana unytjungku kutju wangkanyi, munuya tjukurpa panya palumpa mapalku watarkuripai kuruntu mantjintja wiya. Panya paluru tjana mukuringkuntja tjuta kutju palyalpai nyuntu panya wangkanytja wantira. Munuya paluru tjana utitja tjuta kutju rawangku kulilpai, panya mani, mai, munu kutjupa kutjupa wiru tjuta manyungku mantjintjikitjangku. ³² Uwa, nyuntu tjananya wangkara wituwitunnyangkaya kulira wantipai alatjitu. Utiya ngayuku tjukurpa nyuntu tjanala wangkanyangka kulira tjukarurungku palyanma. Palu tjana kulilpai kutju wanganarangku kulira palyantja wiyangku. Panya anangu tjuta inma wiru kulintjikitja tjunguringkupai munu kulira pukularipai, palu purunypaya paluru tjana pitjala nyuntu wangkanyangka kulira unytju pukularipai, munuya malangka tjukurpa mapalku watarkuripai wanganarangku kulira palyantja wiyangku.” Alatji Godalu wangkangi Itjikilta.

Munu piruku wangkangu alatji, ³³ “Palu malangka ngula kutjupa kutjupa kura pulka ngayulu wangkanytja palula tjanala wirkankuku, kaya nyara palula arangka tjana mala kutju nyuntunya kulilku, ‘Munta-uwa! Wati panyatja mulapa panya Godaku wangkatjara nyinangi, munu panya nganana tjukarurungku tjakultjunangi Godalu wangkanytjita uwankara.’ Alatjia kulilku.”

34

Godalu Wati Atunymankupai Tjuta Puntura Wangkanytja

¹⁻² Ka Mayatja Godalu ngayula wangkangu Israelkunu tjutaku mayatja tjuta wangkara paintjaku munu palumpa wangka tjanala tjakultjunkunytjaku nyanga alatji, “Ngayuluna Mayatja Godanya nyurampa pulkara mirpanarinyi. Panya anangu nyanga Israelkunu tjuta tjiipi munu nanikuta tjuta purunypa nyinanyi, ka nyura mayatja tjutangu tjananya tjpata purunytju atunymara kanyintjaku ngaranyi. Palu nyura panya tjananya mulapa wirura palyanyku kanyintja wiyatu, munu panya nyuranku kutju walytjangku alatjitu pukulmankupai. ³ Uti nyura tjpata mulatumpa tjiipi munu nanikuta nyanga tjuta atunymanama. Palu nyura kurangku nanikutanguru ipi tjikilpai munu nyura tjiipi inyunguru mantara walytja kutju palyara tjarpapai, munu nyura kuka tjiipi wiru mulapa ngurkantara pungkula ngalkupai. Palu nyura

tjananya paltjantja wiyangku wantipai, munu nyura kutju walytja paltjaringkupai nyura kutju pukulpa nyinanytjikitja. ⁴ Munu nyura kutjupa tjuṯa uparingkunyangka nyakula palunya tjananya kunpura kanyilpai wiya, munu kutjupa tjuṯa pikatjararingkunyangka nyakula nyura palyanyku kanyilpai wiya. Munu nyura kutjupa tjuṯa punungku wakannyangka nyakula pantitjingka karpintja wiyangku wantipai, munu nyura kutjupa tjuṯa pakuringkula wawanyaryangka nyakula ankula palunya tjananya pakaltjingara katinytja wiyangku wantipai, munu nyura kawankatinytja tjuṯa kulu para-ngurira mantjira katira tjunguntja wiyangku kulu wantir'iyalpai tjana kawalirinytjaku. Mulapa nyura palunya tjananya pauntjingara kanyilpai mukulya wiyangku. ⁵ Kaya paluru tjana ankula wiyaringu, ka tjananya tjitutja inura tjuṯangu patjani, panya tjananya tjapata tjuṯangu atunymankunytja wiyangku wantinyangka. ⁶ Ka panya ngayuku tjiipi tjuṯa ankula wiyaringkula kawankatingu apukutu munu putikutu kulu ngura kutjupa uwankarakutu, ka anangu kutjupangu palunya tjananya wanara ngurira mantjira ngalya-katinytja wiya alatjitu. Ngaltutjara!

⁷ “Palu wanyuya ngalya-kulinma wati tjapata tjuṯangu! Ngayuluna Mayatja Godalu nyurala wangkanyi. ⁸ Ngayulu panya Godanya titutjara nyinapainya mununa ngayulu nyurala wangkanyi, kaniya kulinma! Panya ngayuku tjiipi tjuṯa inurangu patjara ngalkula wiyanu

nyura tjananya atunymankunytja wiyangku wantinyangka. Palu tjana kawankatinyangka uti nyura palunya tjananya wanara ngurira mantjinma, palu nyura wantinyi alatjitu ngayuku tjiipi tjuta atunymara kanyintja wiyangku. Munu nyuranku kutju walytjangku kulilpai, nyara tjiipi tjuta kulintja wiyangku. ⁹⁻¹⁰ Wanyuya tjpata tjutangku ngayunya pulkara kulinma! Panya ngayulu Mayatja Godanya nyurampa pulkara mirpanarinyi, mununa kuwari ngayuku tjiipi tjuta mantjilku nyuralanguru, mununa piruku malakungku nyuranya ungunytja wiyangku wantiku nyura piruku tjananya kurantjaku-tawara. Panya nyura nganmanytju palunya tjananya wirura atunymankuwiyangku wantira tjananya pungkula ngalkuningi. Palulatawarana tjananya nyuralanguru mantjilku.

¹¹ “Uwa, ngayulu Mayatja Godalu nyurala mulamulangku wangkanyi, panya ngayulunatju tjiipi tjuta ngurira mantjira kanyilku.

¹² Panya tjpata palyangku tjiipi ankula wiyaringkunyangka wanara ngurira mantjilpai wirura kanyintjikitjangku. Palu purunypa ngayulu ngayuku anangu kawankatinytja tjuta ngurira mantjilku mununa malakungku ngalya-katira kanyilku. Panya mungatu kura pulka ngaranyangka paluru tjana ankula wiyaringu. Palu kuwari ngayulu tjpata palyangku tjananya ngurira mantjira ngayulunatju atunymara kanyilku. ¹⁵ Ngayuluna tjpata tjanampa ngaraku tjananya wirura atunymankunytjikitja, mununatju ngayulu tjanampa ngura wiru mulapa palyalku

tjana pakuwiyaringkula pukulpa palyanyku nyinanytjaku.

16 “Nyangatjana mulamulangku palyalku ngayulu Mayatja Godalu. Ngayulunatju kawankatinytja panya tjuta wanara ngurira mantjira katira tjungulku, mununatju punkara katakatinyangka nyakula tjananya pantitjingka karpilku, mununa uparingkunyangka nyakula tjananya ngaltunytjungku kunpulku. Palu panya kanpi pulka tjuta munu kunpu tjuta kulu ngayulu wiyalku, panya ngayulunatju tjpata wiru tjiipi tjuta tjukarurungku atunymara kanyilpai.

17 “Palu kuwarinatju ngayuku tjiipi tjuta nyanganyi mununa ngayulu nyakula ngurkantananyi kutjupatjara palya, kutjupatjara kura. 18-19 Panya tjiipi kanpi pulka tjutangku uti tjiipi kutjupa tjuta atunymara kanyinma, palu tjana ukiri pulka nyakula tjana-warara pitjala ngalkupai munuya paltjaringkunyjtjanungku ukiri kutjupa tjana wantinytja pirpuntara wantikatipai, kaya mala tjiipi kutjupa tjutangku pitjala nyakupai, ‘Munta! Nyangatja kanpi tjutangku nganmanytju pitjala ngalkula pirpuntara wianu.’ Ka palu purunypa tjiipi panya kanpi pulka tjuta mina kaltara wirungka tjana-warara wirkankupai munuya tjikira tjalapungkula mina panya tjunpinpi palyalpai. Kaya malatja panya tjutangku tjikintjikitjangku pitjala nyakupai mina tjunpinpi ngarinyangka kaltara wiya. Ngaltutjara! Panya paluru tjana malatjangku ukiri kurakura ngalkupai munuya mina kurakura tjikilpai tjun-

pinpi nganmanyitja tjuṭangku kurara wan-
tikatinytja.

²⁰ “Pala palulanguruṇa nyuranya kuwari wangkanyi, panya nyura kanpi pulka nyinanyi mai palya ngalkuntjatjanu munu mina palya tjikintjatjanu. ²¹ Kaya panya tjana kuwari ngaltutjara upa nyinanyi panya nyura mai palya mina palyanguru mauntankunytja tjuṭa. ²²⁻²³ Kaṇa nyuranya kuwari ngayulu ngurkantananyi mununatju kuwari upa tjuṭa wankarunanyi nyura piruku kurantjaku-tawara. Ngayulunatju kuwari ngurkantara tjarani palya tjuṭa munu kura tjuṭa kulu, mununa palulanguru tchapata palya tjunanyi nyuranya uwankara wirura kanyintjaku. Tchapata nyara paluru panya Davidalanguru palumpa walytja malatja, munu paluru Davidalu purunytju nyuranya wirura atunymankuku. ²⁴ Nyara paluru nyuranya kuranyurira kanyilku, kaṇa ngayulu nyurampa God nyinaku. Uwa, ngayuluṇa Mayatja Godalu nyurala wangkangu nyura ngayula kulintjaku.

²⁵ “Kuwarina ngayuku tjiipi tjuṭa kalkuni tjananya titutjarangku pukulpa wankaru kanyintjikitjangku. Mununa tjitutja inura tjuṭa tjanampa nguranguru wiyani tjiipi paluru tjana ukiri wankarungku ngarala ngalkuntjaku munu punu wiltjangka ngulu wiya ngarinytjaku.

³⁰ Kaniya paluru tjana ngayunya mulapa kulilku alatji, panya ngayulu tjanampa Godanya Mayatja pulka mulapa tjanala tjungutu nyinanyi. Kaya paluru tjana kulilku alatji, ‘Mulapala nganana Godaku walytja tjuṭa nyinanyi anangu Israelkunu tjuṭa.’ ³¹ Nyura mulapa ngayuku

tjiipi tjuta nyinanyi, ngayuku walytjapiti, kana ngayulu God nyurampa nyinanyi.” Nyanga alatji Godalu Mayatja Pul kangku wangkangu.

37

Godalu Anangu Tjuta Wankantjikitjangku Kalkuntja

¹ Kani Mayatja Godalu panya witulya pul kangku ngayunya pampunu, ka palumpa kuruntu ngayunya katingu ngura kutjupakutu wimaru pul kakutu mununi nyara palula tjunu. Ka wimaru nyara palula tarka tjuta mulapa ngarira waningi. ² Kani paluru para-katirinangi tarka tjutangka katuwanungku ngayulu uwankara nyakunytjaku. Kana nyangu tarka panya winki mulapa ngarira waninyangka. Ka tarka paluru tjana uwankara pilti alatjitu ngaringi.

³ Ka Mayatjalu ngayula wangkangu, “Wati awa! Kulilani kananta tjapila! Tarka nyan ganpa wanyu mulapa wankaringkula nyinaku kuwari?”

Kana wangkangu, “Nyuntu Mayatjanya panya pulka mulapa! Nyuntu kutjungku nintingku kulini. Ngayulu ngurpa.”

⁴ Kani palulanguru wangkangu tarka palula tjanala wangkanytjaku alatji, “Tarka pilti tjuta! Mayatja Godaku tjukurpaya kulinma! ⁵ Panya paluru Mayatja pul kangku nyurala wangkanyi alatji, ‘Ngayulu nyuranya ngaalya ungkuku nyura wankaringkunytjaku. ⁶ Mununa piruku nyurala pulyku iltjanpa kulu jungulku.

Mununa palulanguru nyuranya miringka tjutulku. Ka nyura ngaalypatjararingkula piruku wankaringkuku. Munu nyura palulanguru ngayunya kulilku panya mulapa ngayulu Mayatja Godanya nyinanyi.’” Alatji Godalu ngayula wangkangu palumpa tjukurpa tarka tjutangka tjakultjunktjaku.

⁷ Kana wanganarangku kulira tjanala tjakultjunu panya Mayatjalu ngayula wangkanytja. Mununa wangkara wangkara kulinu tirkilymankunyangka. Mununa para-nyakula nyangu tarka paluru tjana tjungu-tjunguringkunyangka. Panya tjana nganmanypa ilura tarka-kutjuringu munuya iltjanpa wiyaringkula mantangka ngarira waningi. Ka ngayulu tjanala Godaku tjukurpa wangkanyangka tarka panya paluru tjana malaku tjunguringu puntu walytjangka walytjangka. ⁸ Ka pulyku tjuta tarkangka uwankara tjunguringu iltjanpa kulu, ka palulanguru miringku kulu tjananya tjutunu, palu tjana kuwaripatu ngaringi ngaalypa wiya.

⁹ Ka palulanguru Mayatjalu ngayula piruku wangkangu palumpa tjukurpa walpangka wangkanytjaku nyanga alatji, “Mayatja Pul kangku Godalu wangkanyi alatji, ‘Walpa ngana! Wala pitja kampa uwankaranguru, wiluraranguru kakararanguru ulpariranguru munu alinytjaranguru kulu. Munu ngalya-pitjala ilunyitja nyanga tjutangka ngaalypa puura tjarpatjura tjana wankaringkuntjaku.’” Alatji Godalu ngayula wangkangu walpangka wangkanytjaku.

¹⁰ Kaṅa mulapaṭu wangkangu Godalu panya wangkanytja. Ka walpa wirkara ilunytja panya tjuṭangka ngaalypa puura tjarpatjunu, kaya piruku wankaringu. Munuya paluru tjana uwankara pakara ngarangi mungilyi alatjitu.

¹¹ Ka Mayatja Godalu ngayunya wangkangu, “Nyuntu tarka nyanga palunya tjananya nyanganyi paluru tjana panya anangu Israelkunu tjuṭa. Panya paluru tjana wangkapai, ‘Nganana pulkara tjituru-tjitururira puṭu kulini, “Yaaltjirikula?” Nganana tarka pilti tjuṭa purunypa nyinanyi munula puṭu kulini wankaringkunyjtikitjangku.’ Alatji tjana wangkapai.”

¹² Munu palulanguru Godalu ngayunya piruku wangkangu palula tjanala tjakultjunkunyjtaku palumpa tjukurpa nyanga alatji,

“Walytja tjuṭa! Ngayulu Godalu Mayatja pulkangku kuwari kurulpa tjuṭa nyurampa alani mununa nyuranya pakaltjingara malakungku katiku ngura walytjakutu Israeltakutu. ¹³ Ka nyura ngayuku walytja tjuṭa kurulnguru pakantjatjanungku kulilku, ‘Munta mulapa paluru Mayatja pulka nyinanyi nganampa Godanya.’ ¹⁴ Kaṅa ngayuku kurunpa nyurala unngu tjarpatjunkuku, ka nyura piruku ngaalytjararingkula wankaringkula nyinaku. Kaṅa nyuranya malakungku katira tjunkuku ngura walytjangka manta panya Israelta. Ka nyura nyara palulanguru kulilku, ‘Mulapa Mayatja Godalu nganana kalkuntjatjanungku

palyanu munulanya paluru wankarunu.’
Alatji nyura ngayuku nintiringkula kulilku.”
Nyanga alatji Godalu ngayunya wangkangu
palula tjanala wangkanytjaku Israelkunu
tjutangka.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6